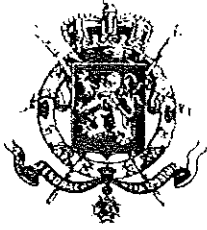


VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

BRUSSEL,

01-12-1997



[REDACTED]

Uw brief VAN

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

29.027/E/II/PN
JJP/YS

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 20 november 1997 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht van 2 januari 1997 tegen SABENA omwille van een uitsluitend in het Engels gestelde advertentie in "Dynamiek, Maandblad van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel" (editie september 1995, p. 4).

*

* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordde de heer [REDACTED], executive vice president van SABENA, op 29 juli 1997 het volgende:

"Onze publiciteitsdienst bevestigt ons dat Sabena soms eentalig Engelse advertenties plaatst.

Sabena richt zich hoofdzakelijk tot een internationaal zakenpubliek, en de meeste publiciteitscampagnes worden ook in het buitenland gebruikt.

Dit bespaart kosten voor het aanmaken van filmmateriaal, wat in tijden van harde concurrentie tussen de luchtvaartmaatschappijen logisch verantwoord is. Andere luchtvaartmaatschappijen laten ook advertenties in het Engels verschijnen in tijdschriften uitgegeven in België, maar gericht naar een internationaal publiek."

2.

Op de vragen om inlichtingen van de VCT antwoordde u op 15 oktober 1997 dat u van Sabena geen enkele vraag tot ontheffing van de verplichting tot het gebruik van de 3 landstalen hebt ontvangen.

U voegde de brief bij die u aan Sabena hebt gericht waarin u Sabena verzoekt in het vervolg de wettelijk voorziene ontheffing aan te vragen.

*

* * *

Art. 2 van het KB van 10 oktober 1978 preciseert dat Sabena onderworpen is aan alle bepalingen van de taalwetgeving, voor zover dit besluit er niet uitdrukkelijk van afwijkt.

Overeenkomstig artikel 8 § 1 van voornoemd KB kunnen de diensten van SABENA waarvan de werkring het ganse land bestrijkt, wanneer de behoeften van de concurrentie het vereisen de voor het publiek bestemde berichten en mededelingen in andere talen stellen dan die waarvan het gebruik door de taalwetgeving is voorgeschreven. In dat geval moeten de landstalen de vreemde taal voorafgaan. Wanneer het gaat om reclame, om eisen inzake veiligheid van het luchtverkeer, alsmede in uitzonderlijke gevallen, kan de minister echter de vennootschap op voorstel van haar raad van beheer ontslaan van de verplichting de landstalen voorrang te verlenen, of van de verplichting ze te gebruiken.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond omwille van het feit dat de advertentie werd geplaatst zonder hierboven vermelde toestemming van de minister.

Dit advies wordt aan de gedelegeerd bestuurder van SABENA en aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

